

# Unbeugsam!

mit

NR. 5

# Asterix®

Ho! Ho! Ho! Hi! Hi! Hi!  
HA! HA! HA!



- UDERZO - 2002

**Rätsel, Spiele und Comics  
für die ganze Familie**

# Asterix®

Liebe unbeugsame Freunde,

kann man sich bessere Freunde vorstellen als Asterix und Obelix?  
Sobald sie voneinander getrennt sind, fühlen sie sich verloren und denken nur noch daran, einander wiederzufinden. Gemeinsam sind sie unverletzlich.  
Genau so ist wahre Freundschaft: wie ein Zaubertrank, der jeden in die Lage versetzt, die unglaublichsten Taten zu vollbringen.

Diese Woche verrät euch euer Magazin alles, was ihr schon immer über die Freundschaft zwischen Asterix und Obelix wissen wolltet (Idefix nicht zu vergessen!), mit einigen der besten Gags der Serie. Und wie es mittlerweile Tradition geworden ist, zeigen wir euch auch eine Auswahl eurer eigenen Zeichnungen von Asterix und seinen Freunden wie ein großes zeichnerisches Bankett, mit dem jede Ausgabe eures Magazins endet und zu dem auch ihr als treue Freunde von Asterix und Obelix eingeladen seid!

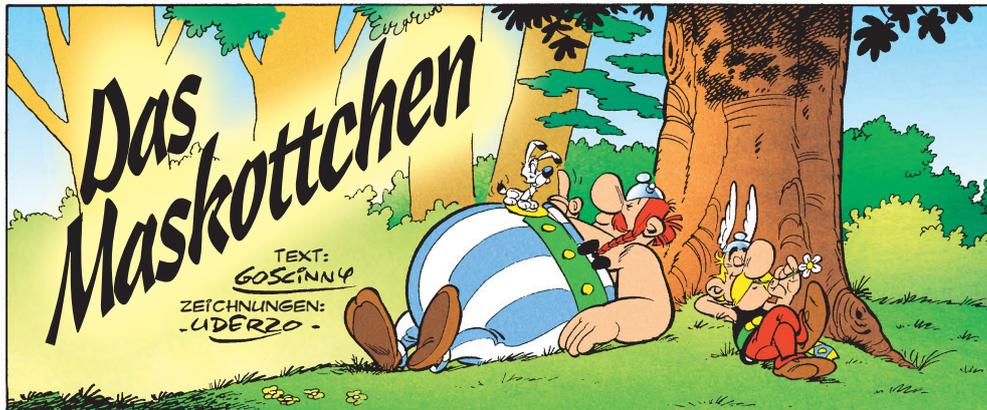
Nochmals danke und bis bald zu neuen Abenteuern!





# Ein Abenteuer mit Asterix

Wahre Freunde sind in schwierigen Momenten immer zur Stelle, genau daran erkennt man sie! Wenn Idefix von Römern gefangen wird, eilen Asterix und Obelix hinzu, um ihn zu befreien! Bekanntlich ist ja der Hund der beste Freund des Menschen, doch unsere Helden beweisen hier, dass die unbeugsamen Gallier die besten Freunde des Hundes sind!



## Das Maskottchen

TEXT: GOSCINNY  
ZEICHNUNGEN: UDERZO



GENAU, ASTERIX! IDEFIX IST EIN TOLLER HUND. DAS DUMME IST NUR, DASS DU IHM NICHTS ZUTRAUST, UND DAVON KRIEGT ER EINEN KOMPLEX!\*

SCHON GUT. SCHAU, WER DA KOMMT!...

\* URSPRUNG UN-SERER HEUTIGEN KOMPLEXE.



WER DA? SIEH: EINE STOLZE PATROUILLE RÖMISCHER LEGIONÄRE.

ZWEI GALLIER!

DOCH NICHT DIE ZWEI GALLIER?!

DULCE ET DECORUM EST PRO PATRIA MORI.\*

SEI STILL, DU QUATSCHKOPF.



DER TAG WAR SO SCHÖN IM WALD VON AREMORICA, DASS WIR'S NICHT ÜBERS HERZ BRINGEN, DIE SEKUNDEN DAUERENDE GEWALT ZU BESCHREIBEN, DIE DIESER SZENE VORAUSGANG.

ALSO ECHT, DAS GEHT ZU WEIT!

WAS HABEN WIR IHNEN SCHON GETAN? BESETZT HABEN WIR SIE, DAS IST ALLES!

VICTRIX CAUSA DIIS PLACUIT, SED VICTA CATONI! \*\*

HAST DU NOCH MEHR DAVON AUF LAGER?



NUNZ EST BIBENDUM.\*\*\*

SO EIN RIESIGER WALD, UND WIR STOSSEN IMMER AUF DIESE GESELLSCHAFTSPHÄNOMENE. WIR HABEN EINFACH KEIN GLÜCK!

KLAPPE!

UND WISST IHR, WARUM?...



WARUM?

CUR?\*\*\*\*

LANGSAM, ABER SICHER GEHST DU MIR AUF DEN GEIST!

WEIL WIR KEIN MASKOTTCHEN HABEN!



EIN MASKOTTCHEN?

GEWISS, SO WAS BRAUCHT MAN EBEN! DIE KAMERADEN AUF DEM KAPITOL HALTEN SICH GÄNSE UND FAHREN DAMIT SEHR GUT!

RES, NON VERBA.\*\*\*\*\*

DU HAST ES SO GEWOLLT!



DAS IST SEIN GUTES RECHT, DASS ER LATEINISCHE ZITATE DAHERSAGT!

ICH BIN ALLERGISCH GEGEN LATEIN!

ICH SUCHE JETZT EIN TIERCHEN, DAS UNS ALS MASKOTTCHEN DIENEN WIRD!

P-AFF!



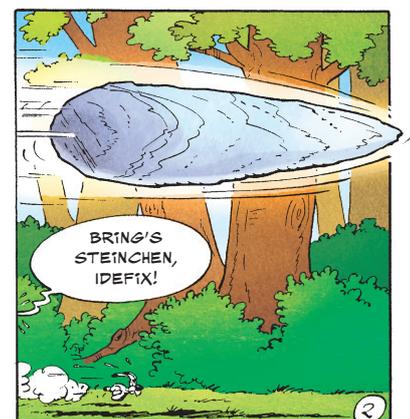
IM WALD FINDE ICH SICHER SO EIN PUTZIGES TIERCHEN.



IM GLEICHEN MOMENT ABER...

DU WIRST SEHEN, WIE GROSSARTIG ER IST, MEIN IDEFIX!

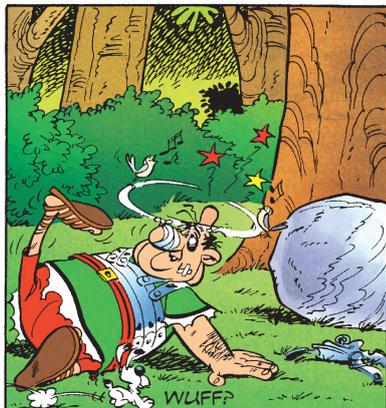
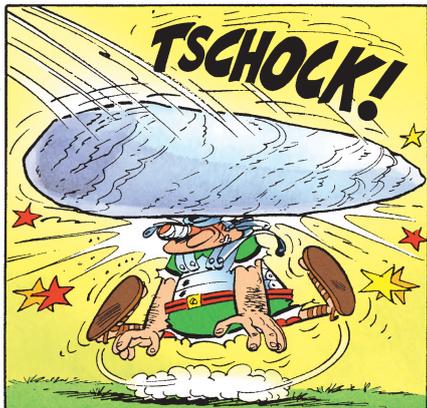
WAS SOLL ER DENN MACHEN, DEIN GROSSARTIGER IDEFIX?

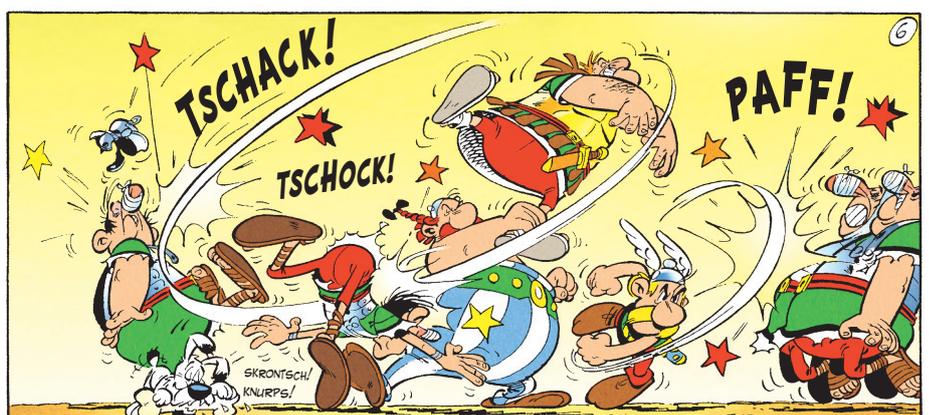
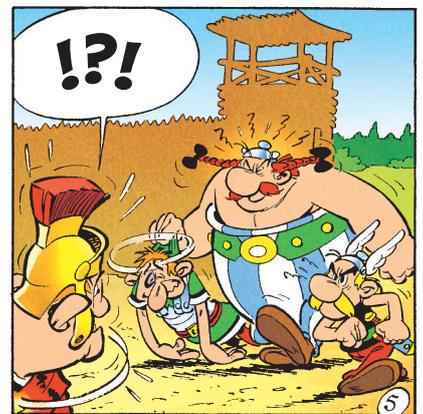


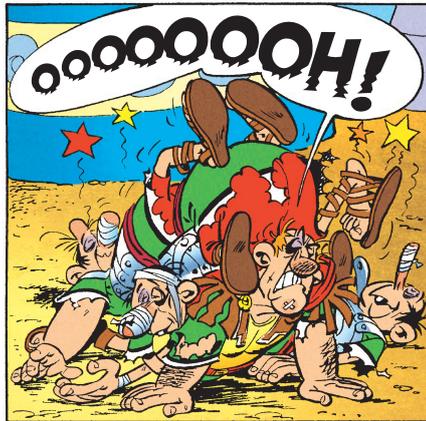
BRING'S STEINCHEN, IDEFIX!

\* SÜSS UND EHRENVOLL IST ES, FÜR DAS VATERLAND ZU STERBEN.  
\*\* DIE SIEGREICHE SACHE GEFIEL DEN GÖTTERN, DIE UNTERLEGENE ABER DEM CATO.  
\*\*\* JETZT HEISST ES TRINKEN.  
\*\*\*\* WARUM?  
\*\*\*\*\* ALSO, ZUR SACHE.









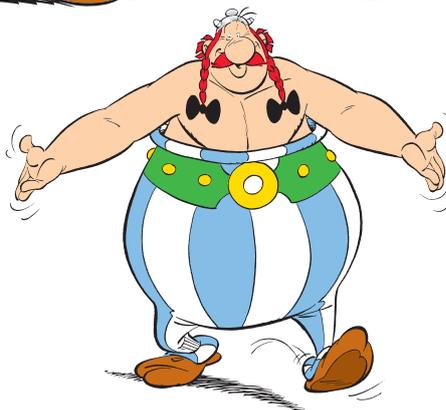
\* SELIG SIND DIE ARMEN IM GEISTE!





# OBELIX, WIEDER UND WIEDER

BEI EINER EINZIGEN ABBILDUNG VON OBELIX IST ETWAS UNGEWÖHNLICH.  
FINDE SIE!



OBELIX, DU BIST EIN EGOIST! DIE ANDEREN HABEN AUCH EIN RECHT DARAUß, SICH ZU AMÜSIEREN. DIE RÖMER SIND FÜR ALLE DA!



# GETEILTE FREUNDSCHAFT

Asterix hat recht: Sei kein Egoist!  
Unter Freunden sollte man großzügig sein.  
Wahre Freunde teilen alles, ohne zu diskutieren ...



Tour de France, Blatt 3, Panel 2

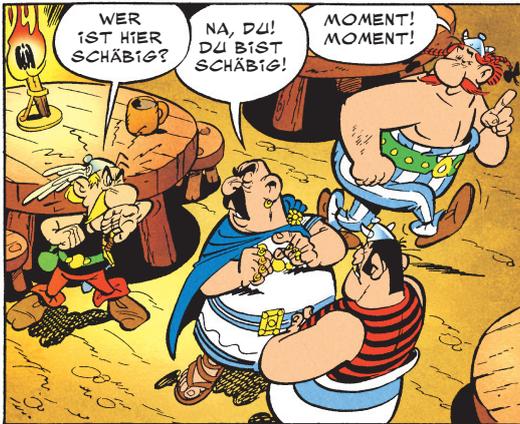
Und wenn man befreundet ist, teilt man gerecht. Nicht wahr, Obelix?



Asterix und Kleopatra, Blatt 27, Panel 1 bis 8



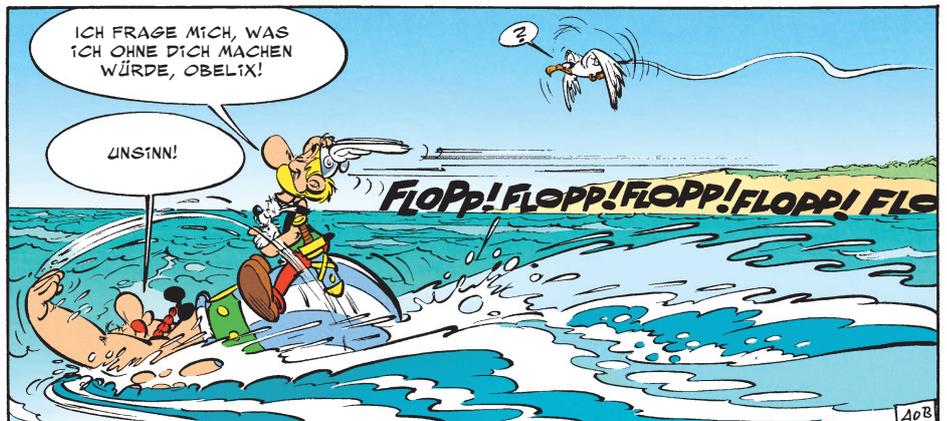
„Bei Geld hört die Freundschaft auf“, sagt ein Sprichwort.  
Doch ein anderes sagt, dass Freundschaft nicht mit Geld zu bezahlen ist.  
Und genau das ist bei der Freundschaft zwischen Asterix und Obelix entscheidend.





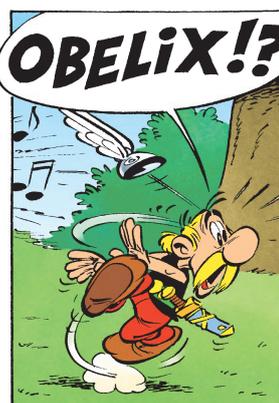
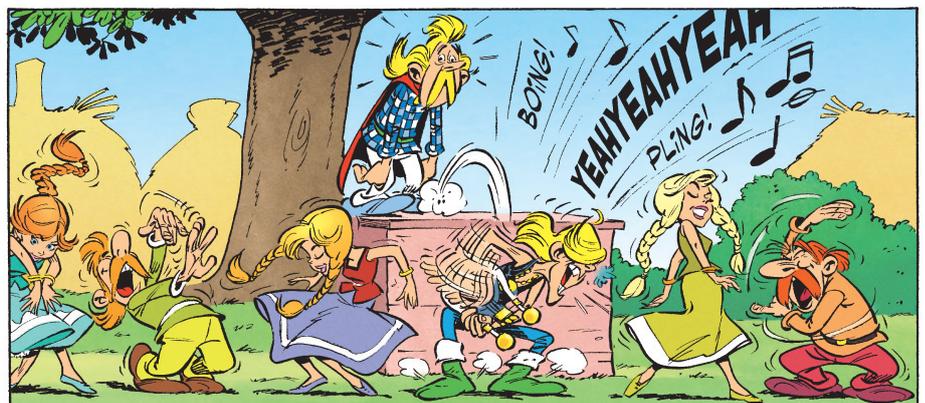
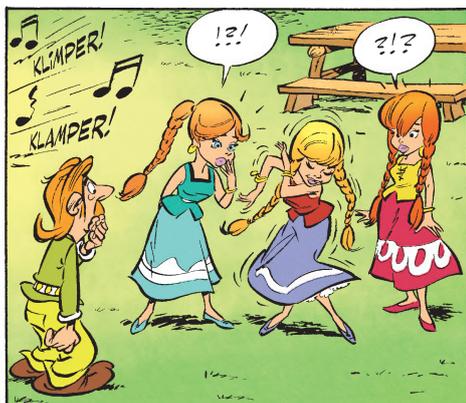
# VERTRAUEN FESTIGT DIE FREUNDSCHAFT

Zweifle nie an deinen Freunden. Dein Vertrauen ermutigt sie.



Der Sohn des Asterix, Blatt 40B

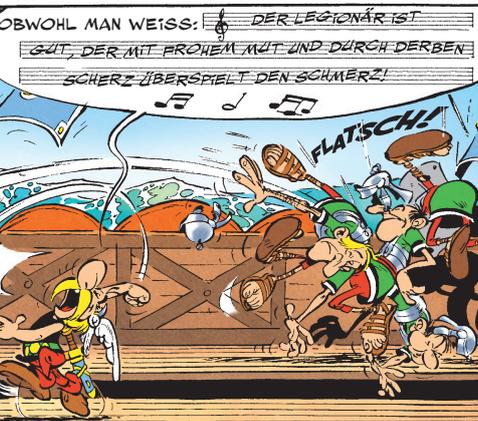
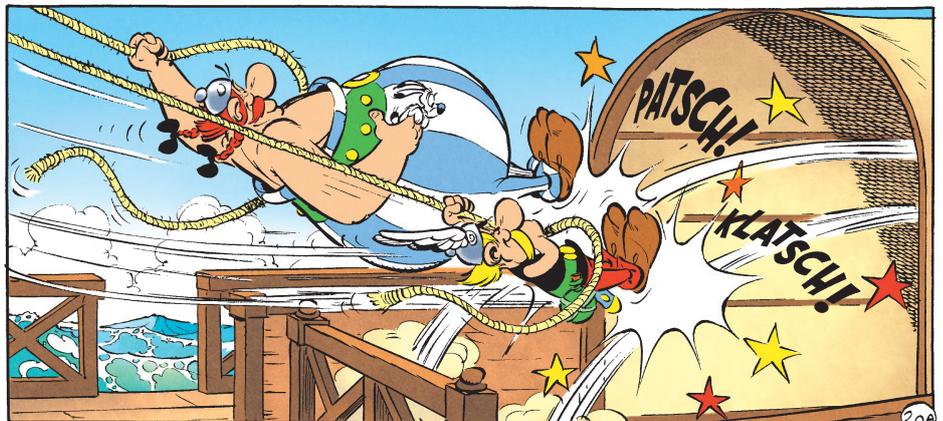
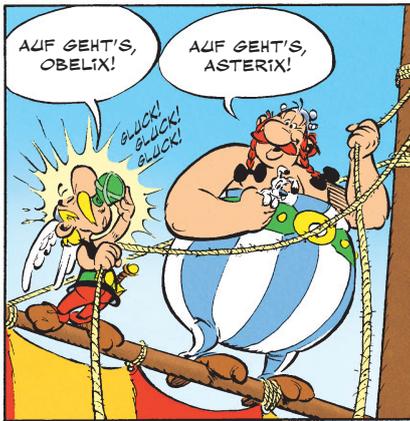
Kritisiere sie nie. Dank deiner bedingungslosen Unterstützung können sie sich frei entfalten.



Asterix und die Normannen, Blatt 4A



Gegenseitiges Vertrauen und die Gewissheit, alle gefährlichen Situationen des Lebens nie allein meistern zu müssen, sind die Basis für echte Heldentaten. Gemeinsam fürchten Asterix und Obelix weder, ins kalte Wasser zu springen, noch, eine ganze römische Legion dort hineinzubefördern!





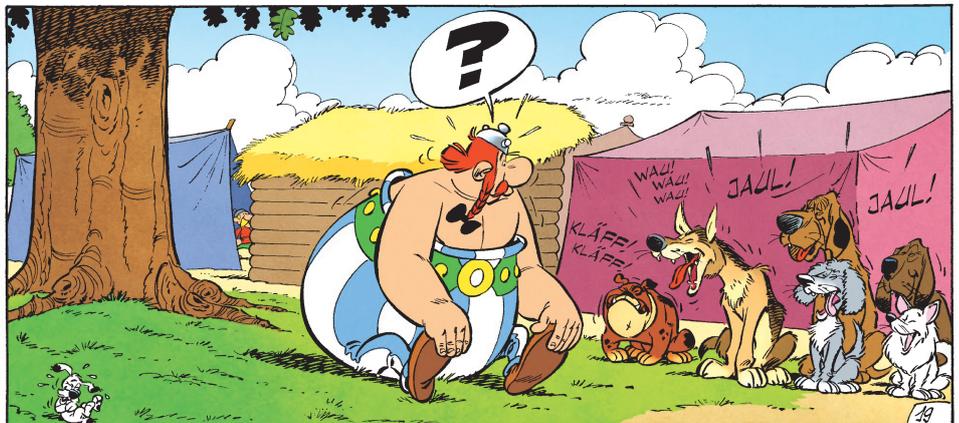
# ÜBERRASCHUNG!

BEI DEN GALLIERN IST ES ZEIT, DIE GESCHENKE AUSZUPACKEN!  
FINDE DIE 8 UNTERSCHIEDE ZWISCHEN DEN BEIDEN SZENEN.



# DER MENSCH, DER BESTE FREUND DES HUNDES?

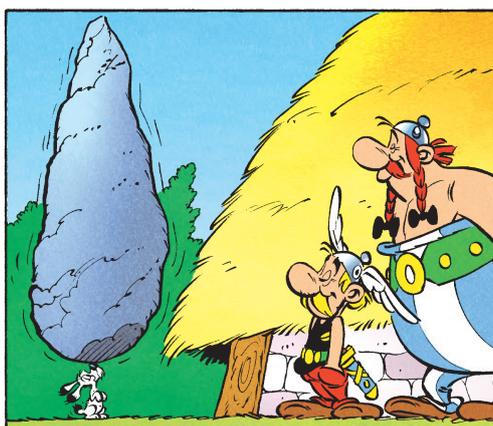
Bekanntlich ist der Hund der beste Freund des Menschen. Oder ist es doch andersherum?



Asterix und der Kupferkessel, Blatt 19B



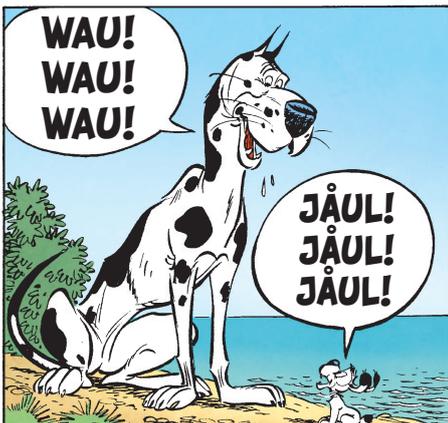
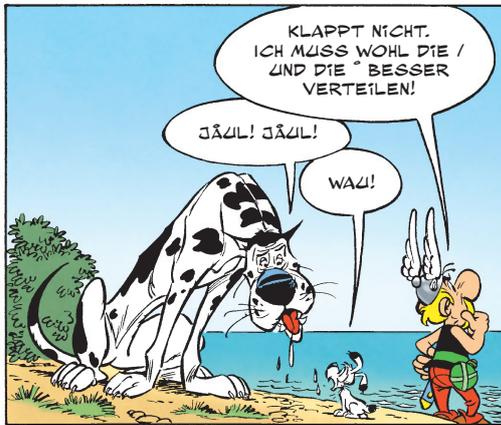
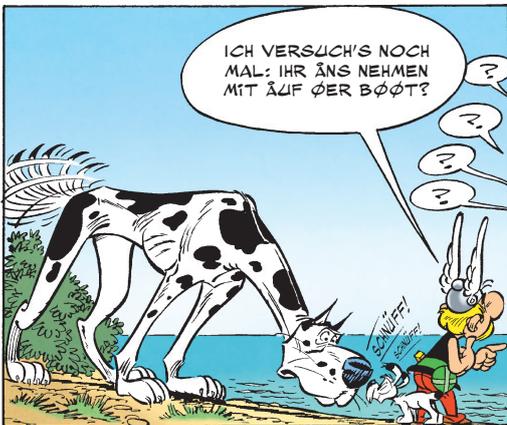
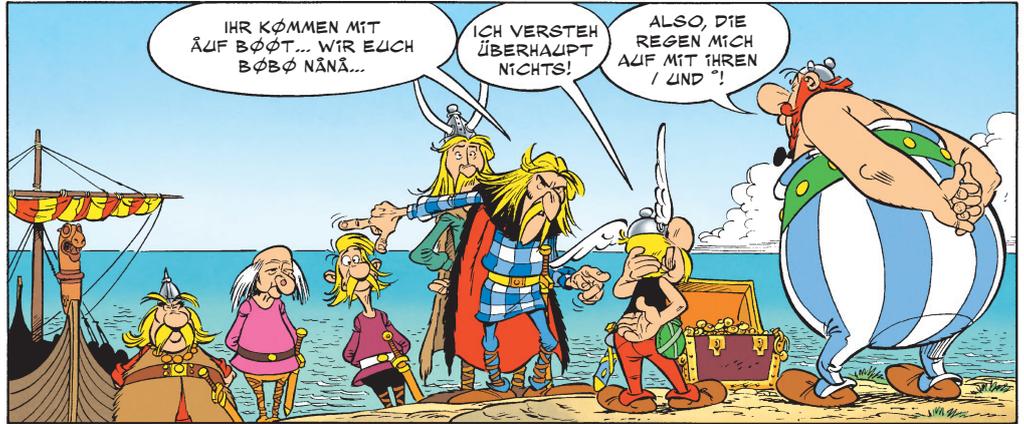
Auch den kleinen Hund von Obelix vereint jenes unlösbare Band der Freundschaft mit den unbeugsamen Galliern. Idefix ist imstande, durch ganz Gallien hinter ihnen herzurennen, um ihre Aufmerksamkeit zu erregen, oder sie in Ägypten aus dem Labyrinth der Großen Pyramide befreien. Damit ist er der treueste Freund von Asterix und Obelix.



Asterix plaudert aus der Schule, Seite 18, Panel 9 bis 11



Freundschaft ist jene geheimnisvolle Beziehung, die alle Unterschiede überwindet, eine universelle Sprache, die trotz aller Verschiedenheiten die Wesen verbindet. Was das angeht, kann der Mensch von seinem besten Freund noch etwas lernen.





Du vermisst nur einen Menschen ... und schon werden Bärenkräfte freigesetzt! Wenn es das Unglück will, dass Asterix und Obelix durch einen Hinterhalt der Römer länger getrennt werden, geht es beim Wiedersehen hoch her, und die Römer haben das Nachsehen!

SCHICK EINEN NEUEN AUEROCHS, RÖMER! DER HIER IST FERTIG!

NEIN! ICH VERLANGE, DASS DIESER MUTIGE UND GALANTE MANN BEGNADIGT WIRD!

GEWÄHRT! ICH WERDE DOCH DER HALBSCHWESTER VON CÄSARS ANGEHEIRATETER KUSINE NICHTS ABSCHLAGEN!

**OLEÉÉÉ!**

BEGNADIGT AUCH DIESEN MANN HIER!

GUT! ABER ER WIRD AUS DER ARMBEE AUSGESTOSSEN.

ICH MACH KARRIERE IN DER ARENA! BOCKSCHUS IST TOT, ES LEBE EL HISPANTES, DER AUEROCHSERO\*!

**OLEÉÉÉÉÉ!**

\* UND NICHT AUEROCHSADOR, WIE OFT FÄLSCHLICHERWEISE GESAGT WIRD.

AUFGRUND DER BESCHREIBUNG DES DANKBAREN BOCKSCHUS ERREICHT ASTERIX PEPE'S DORF, DAS VON DEN RÖMERN BELAGERT WIRD.

**ASTERIX! ICH KOMME!**

**OBELIX!**

**ACHTUNG! FIE MACHEN EINEN AUFFALL!**

ASTERIX! ICH HAB MIR SOLCHE SORGEN GEMACHT!

**TSCHRAACK**

KOMM! WIR GEHEN ZURÜCK INS DORF! SIE WARTEN SCHON ALLE AUF DICH!

**ACHTUNG! FIE KEHREN FURÜCK!**

SO IST ES...

GUT, LEGIONÄRE! WIR WECHSELN DIE STRATEGIE! WIR ERRICHTEN BEFESTIGTE LAGER RINGE UM DAF DORF UND BEWACHEN FIE, OHNE EINEN FUßAMMENTOF FU PROVOKIEREN, BEIM JUPITER!



## Die lateinischen Zitate von Dreifuß

# REDDE CAESARI QUAE SUNT CAESARIS

**GIB CÄSAR, WAS CÄSAR GEHÖRT**

CÄSAR WILL GALLIEN BESETZEN UND SICH DABEI NEBENBEI BEREICHERN ...  
DOCH DAS KANN SICH MANCHMAL GEGEN IHN WENDEN!

Dieser Satz bedeutet, dass man bei jedem Hab und Gut die Eigentumsrechte des Besitzers respektieren muss. Übertragen meint man damit, dass eine Person für eine bestimmte Handlung verantwortlich ist. Zugleich meint der Spruch aber auch, dass man aufpassen sollte, wer der richtige Urheber oder Besitzer von etwas ist.



Obelix GmbH & Co. KG, Blatt 29, Panel 6

Obelix nimmt seinen Auftrag nicht auf die leichte Schulter. Darum weiß der Zenturio Absolutus bald nicht mehr, wohin mit dem Berg an Hinkelsteinen. Da hat Technokrat die passende Lösung parat und lässt die Hinkelsteine einfach bei Cäsar abliefern. Schließlich hat der Kaiser ja dafür bezahlt ...

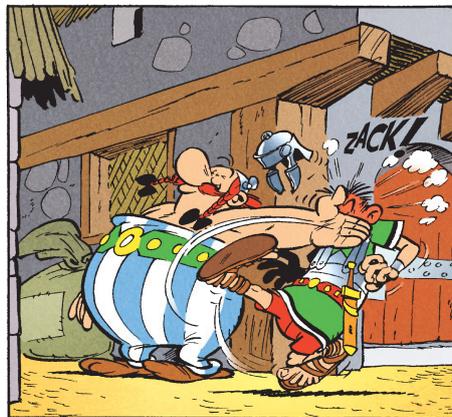
In Obelix GmbH & Co. KG verwendet Technokrat dieses Sprichwort im wörtlichen Sinne, meint damit also den Besitz. Der Römer bestellt bei Obelix eine gewaltige Menge an Hinkelsteinen, weil es ihm lieber ist, dass die Gallier Hinkelsteine hauen, statt die Legionäre zu verprügeln.





## FREUNDEN UNTER ALLEN UMSTÄNDEN HELFEN

Nette Erklärungen sind ja gut und schön, doch an seinen Taten erkennt man den wahren Freund. So ist Obelix zu allem bereit, um Asterix in einer Notlage zu helfen. Dafür lässt er sich sogar freiwillig verhaften.





Im Grunde gibt es für Freunde wie Asterix und Obelix nur eine wahre Strafe: voneinander getrennt zu sein.  
Zum Glück sind keine Mauer und kein römischer Soldat stark genug, sie lange zu trennen!



# AUSMALEN





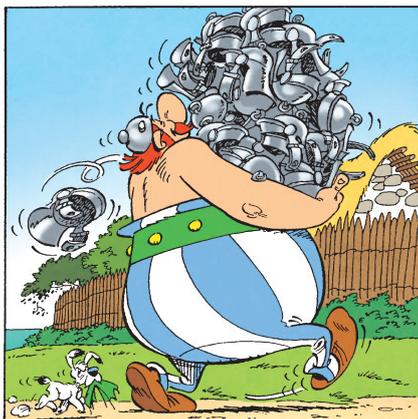
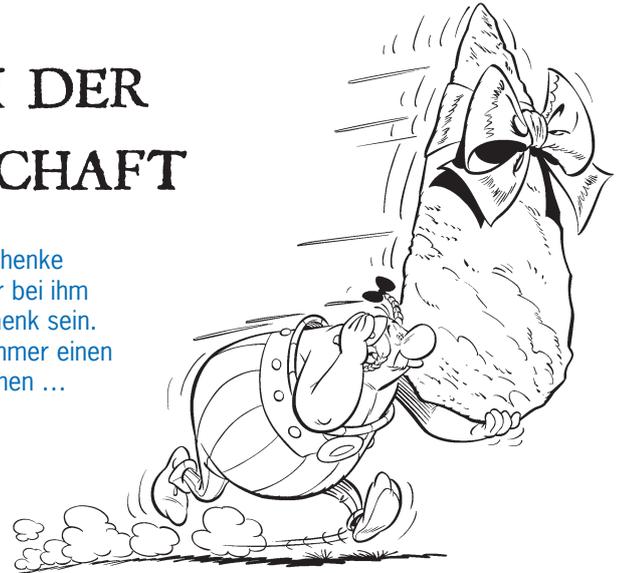


## ZEICHEN DER FREUNDSCHAFT

Wie Obelix sagt: Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft. Aber bei ihm darf es auch ein „dickes“ Geschenk sein. Schließlich kann man zu Hause immer einen Stapel Römerhelme gebrauchen ...



Die goldene Sichel, Blatt 3, Panel 11

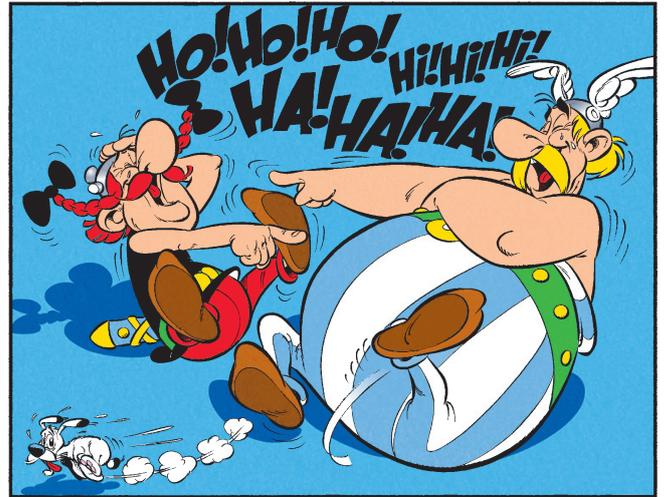




**D**ie Freundschaft hat von jeher die größten Schriftsteller inspiriert. Sie haben der Nachwelt Lebensweisheiten hinterlassen, bei denen man sich bisweilen fragt, ob sie nicht von unseren Lieblingsgalliern erdacht wurden!

*Wer einen echten Freund hat,  
braucht keinen Spiegel.*

Indisches Sprichwort



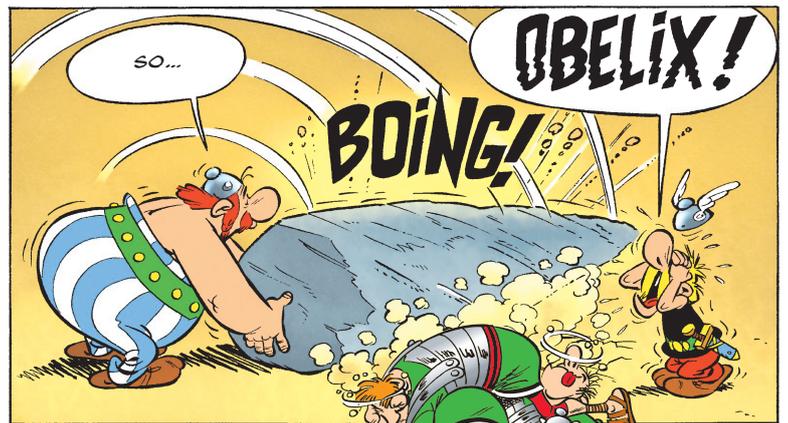
Asterix & Obelix feiern Geburtstag, Blatt 30, Panel 3

*Um einen Freund zu finden, musst du ein Auge zudrücken, und beide zudrücken, wenn du ihn behalten willst.*

Norman Douglas



Der Kampf der Häuptlinge, Blatt 30, Panel 6 und 7



*Freunde kommen und gehen. Feinde sammeln sich an.*

Anonym

*Ein Freund ist jemand, der dich gut kennt und dich trotzdem mag.*

Hervé Lauwick



Asterix als Legionär, Blatt 8, Panel 10 und 11



Man soll nicht darauf schauen, was uns ein Freund Gutes tut, sondern nur, wie sehr ihm daran liegt, es zu tun.

Madeleine de Souv r, Marquise de Sabl 



Asterix und der Kupferkessel, Blatt 13, Panel 10

Das beste Mittel, sich einen Feind vom Hals zu schaffen, ist, ihn sich zum Freund zu machen.

Heinrich V.

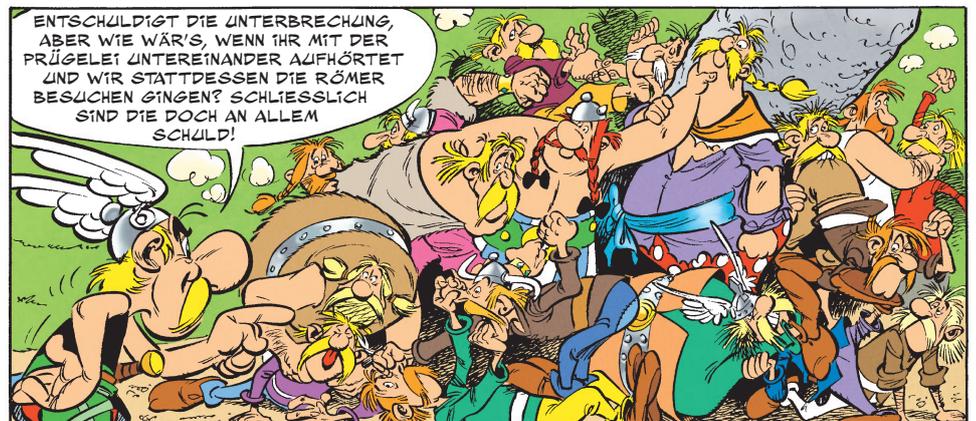
ALSO TSCHÜSS BIS ZUM NÄCHSTEN MAL!



Asterix bei den Belgiern, Blatt 16, Panel 2

Ein Freund ist jemand, der dieselben Menschen verabscheut wie du.

Anonym

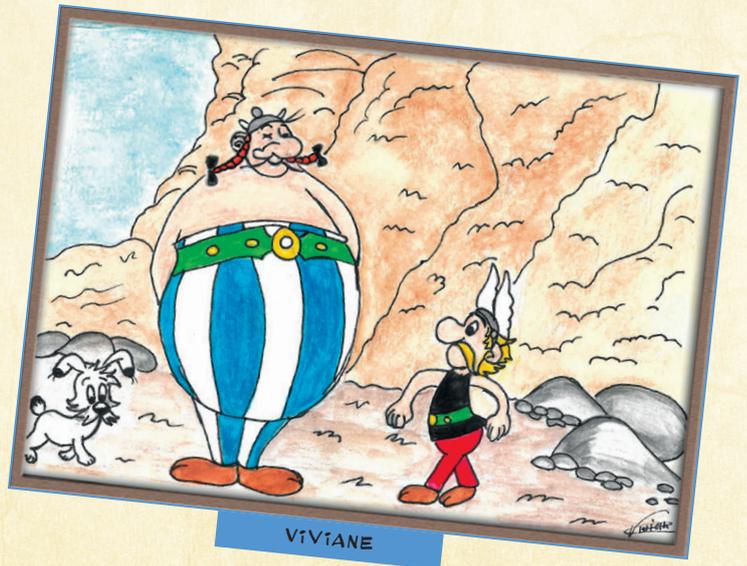
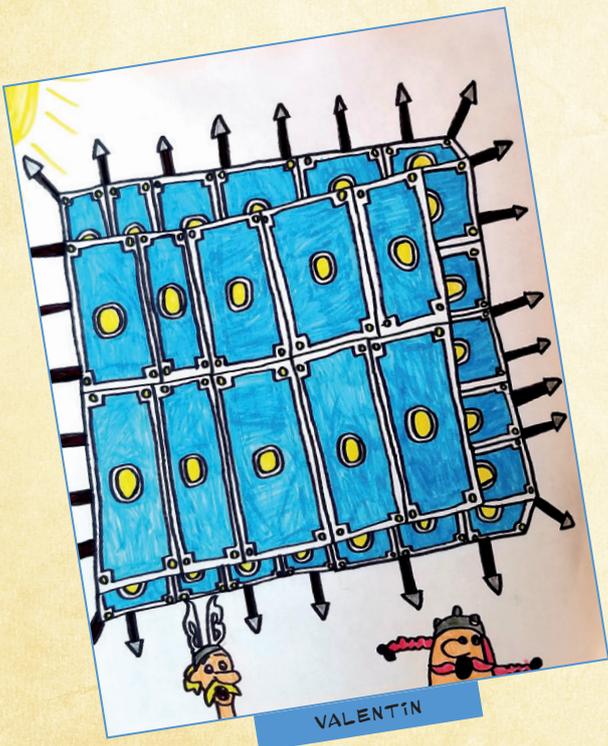
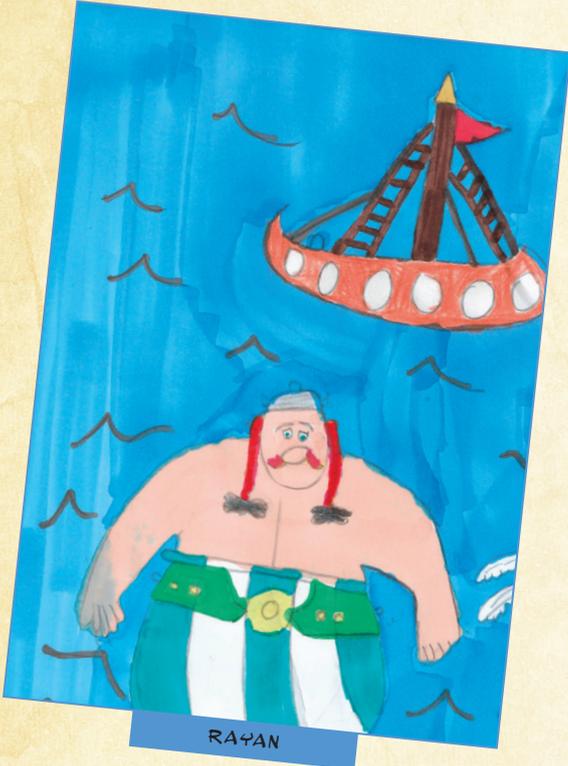
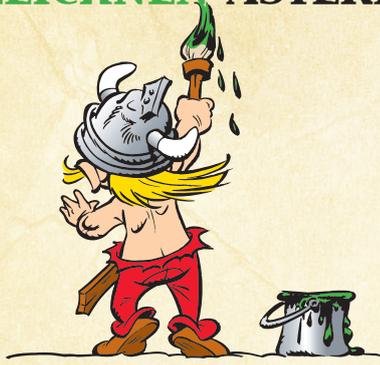


Obelix GmbH & Co. KG, Blatt 42B



42B

# DIE LESER VON **Unbeugsam** mit **Asterix**! ZEICHNEN ASTERIX UND SEINE FREUNDE!





KIKI



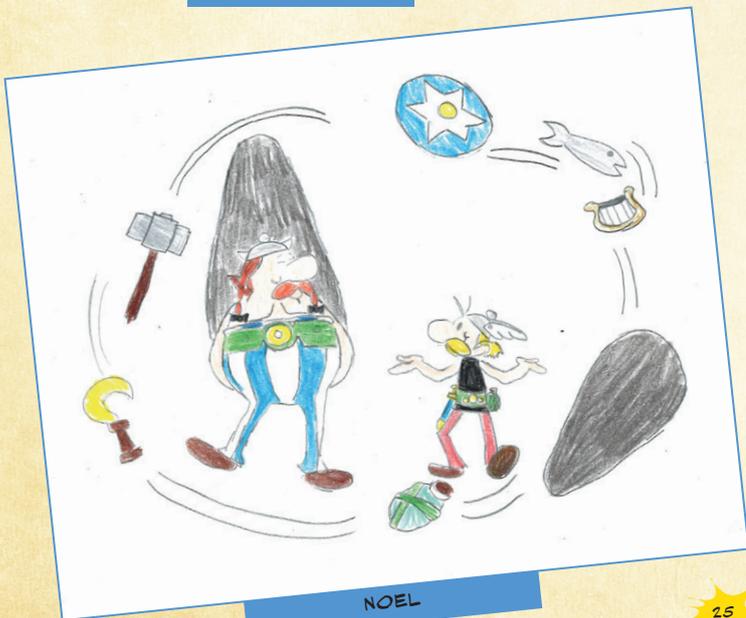
CELIA



BEN



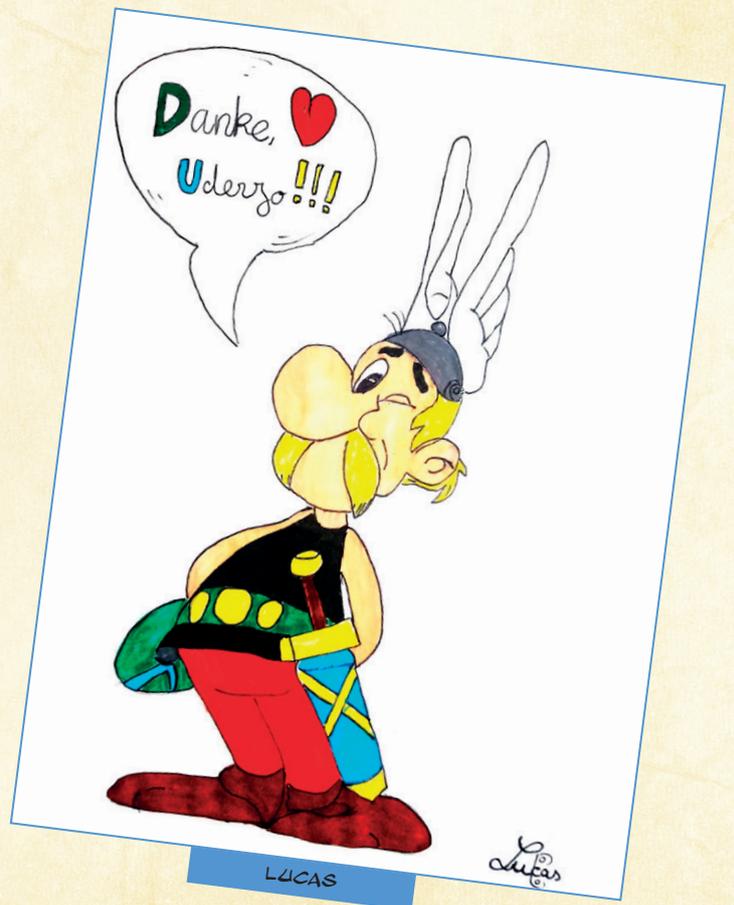
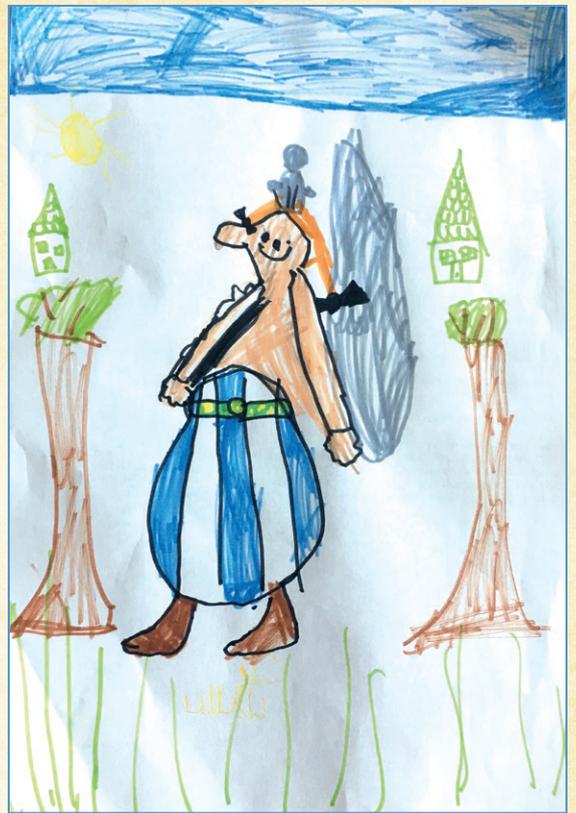
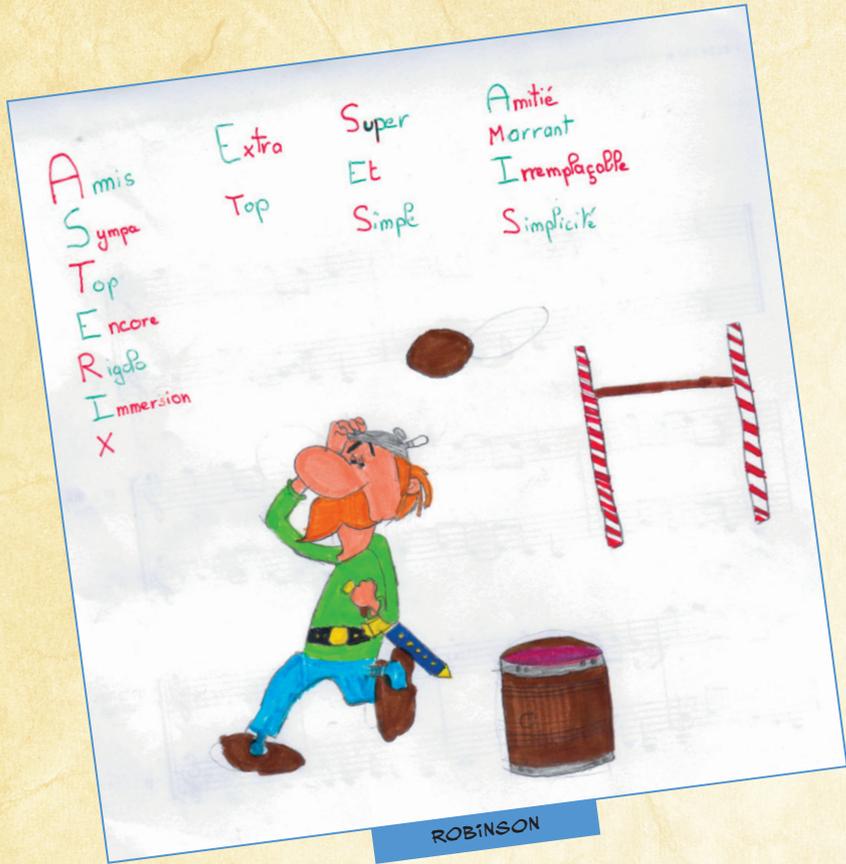
PAOLO



NOEL



OLIVIA



# DIE LÖSUNGEN DER SPIELE

## SEITE 7 - OBELIX, WIEDER UND WIEDER

DIE SCHNALLE AM GÜRTEL  
VON OBELIX IST GRÜN,  
NICHT GELB.



## SEITE 12 - ÜBERRASCHUNG!



## SEITE 20 - WEIHNACHTEN BEI DEN GALLIERN

1D, 2H, 3C, 4G, 5E, 6B  
A UND F PASSEN NICHT

Die Abenteuer von Asterix dem Gallier sind eine Kreation von René Goscinny und Albert Uderzo.

www.asterix.com ASTERIX® - OBELIX® - IDEFIX® / © 2020 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ/GOSCINNY - UDERZO

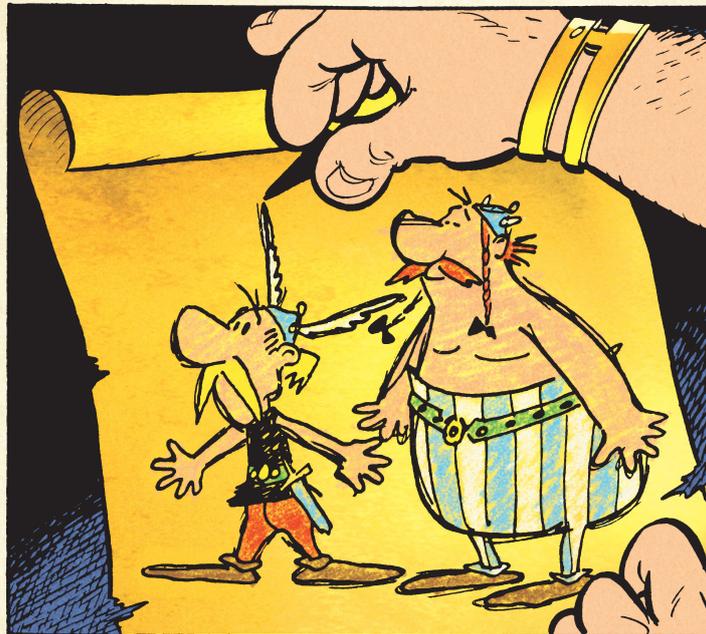


# SETZE DAS ABENTEUER FORT!

Jetzt bist du dran! Schicke uns deine eigenen Zeichnungen von Asterix und seinen Freunden per E-Mail an: [info@egmont-comic-collection.de](mailto:info@egmont-comic-collection.de) und schreibe in den Betreff: „Eine Zeichnung für Asterix“.

Die besten veröffentlichen wir im nächsten Heft von

**Unbeugsam mit *Asterix*!**



Die Abenteuer von Asterix dem Gallier sind eine Kreation von René Goscinny und Albert Uderzo.

„Unbeugsam! mit Asterix“ – Nr. 5

Übersetzung der Asterix-Alben 1–29 sowie der daraus entnommenen Zitate: Gudrun Penndorf, M. A.

Übersetzung des Asterix-Albums 32 und der daraus entnommenen Zitate: Horst Berner  
Übersetzung der redaktionellen Seiten: Klaus Jöken

Verantwortlicher Redakteur: Wolf Stegmaier

ASTERIX® – OBELIX® – IDEFIX®

© 2020 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ – GOSCINNY / UDERZO

© der vorliegenden Ausgabe und der deutschen Übersetzung:

© 2020 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ – GOSCINNY / UDERZO

Herausgegeben von: Egmont Ehapa Media GmbH

Erste Veröffentlichung in deutscher Sprache: Egmont Ehapa Media GmbH, 2020

Unsere Bücher finden Sie im Buch- und Fachhandel und auf



Wer mehr über Asterix und Obelix erfahren möchte – hier werden alle Gallierfreunde fündig:

[www.asterix.de](http://www.asterix.de)

 Asterix und Obelix

 @lartdasterix